

España  
**El fenómeno migratorio trae neologismos y nuevos términos al español, según un estudio**

17:58h | EuropaPress

El fenómeno migratorio ha traído neologismos y nuevos términos al español, según se desprende del trabajo 'La transferencia del conocimiento en migraciones: renovación de un vocabulario neológico', cuyo objetivo es acercar la realidad lingüística y cultural del fenómeno de las migraciones dentro del contexto español al traductor e intérprete, ya que se trata de un vocabulario en formación que a lo largo de los últimos años ha ido evolucionando y enriqueciéndose con una acusada actividad lexilogénica.

[ Sé el primero en comentar esta noticia ]

0 tweet [Me gusta](#)

GRANADA, 15 (EUROPA PRESS)

El fenómeno migratorio ha traído neologismos y nuevos términos al español, según se desprende del trabajo 'La transferencia del conocimiento en migraciones: renovación de un vocabulario neológico', cuyo objetivo es acercar la realidad lingüística y cultural del fenómeno de las migraciones dentro del contexto español al traductor e intérprete, ya que se trata de un vocabulario en formación que a lo largo de los últimos años ha ido evolucionando y enriqueciéndose con una acusada actividad lexilogénica.

El estudio, de las profesoras Natividad Gallardo San Salvador, de la [Universidad de Granada](#) (UGR), y Josefa Gómez de Enterría Sánchez, de la Universidad de Alcalá, ha sido publicado en el número 20 de la revista Sendebarr de la Facultad de Traducción e Interpretación de la UGR.

Según las autoras de este trabajo de investigación, el estudio les ha permitido "observar cómo este vocabulario acusa un proceso de creación léxica muy acelerado, con neologismos y términos de reciente acuñación, debido en gran medida a la evolución social del fenómeno migratorio en [España](#)".

Para las profesoras Natividad Gallardo San Salvador y Josefa Gómez de Enterría Sánchez, es evidente que los movimientos migratorios influyen en la transformación de la sociedad y tienen consecuencias directas sobre la configuración de la sociedad española en el ámbito social, económico y político.

"Los procedimientos de creación neológica utilizados en el vocabulario de migraciones son --afirman las autoras--, en líneas generales, los mismos que se han empleado en la formación de los vocabularios de las ciencias sociales, con los que comparte muchas similitudes".

La importancia de la inmigración respecto de nuestro futuro social y nuestra economía, hace imprescindible articular un discurso constructivo, así como facilitar la integración con la incorporación de los inmigrantes a nuestra sociedad: "La comunicación especializada y la traducción --aseguran Natividad Gallardo San Salvador y Josefa Gómez de Enterría Sánchez-- deben contribuir a alcanzar esa cohesión social".

0 tweet [Me gusta](#)

1 enlaces más sobre este asunto

**El fenómeno migratorio trae neologismos y nuevos términos al español, según un estudio**

15/07/2010 Leer artículo completo en [www.20minutos.es](http://www.20minutos.es)

EUROPA PRESSEl fenómeno migratorio ha traído neologismos y nuevos términos al español, según se desprende del trabajo 'La transferencia del conocimiento en migraciones: renovación de un vocabulario neológico', cuyo objetivo es acercar la realidad lingüística y cultural del fenómeno de las ...

**Temas relacionados**

[ESPAÑA](#) [LUGARES](#) [ESPAÑA](#) [EMPRESAS](#) [UNIVERSIDAD DE ALCALÁ DE HENARES](#) [UNIVERSIDAD DE GRANADA](#)

Lo último en España

Últimas fotos



Montilla llama a CiU, ERC e ICV a pactar una hoja de ruta para recuperar el Estatut

Lo último en Twitter

[OrianthiSpain](#): Algun fan de España por aquí ... [más](#)

[NinaLabs](#): La España Fantasma: la cara B de la final del Mundial: La mayoría no lo sabrá ... [más](#)

[pocoonada](#): hoy vienes a españa y yo me ... [más](#)

[roysua](#): <http://www.cenaallbran.com/?token=eq4c401ba693cfe> JAJA la nueva promo de ALL ... [más](#)

Últimas noticias